

医药院校教材

医用拉丁文

田祥斌 主编

杨兴海 韩钰 罗来源 编写

中国医药科技出版社

前 言

我们学习医用拉丁文的目的是为了能拼读拉丁文单词，熟记部分常用药名，掌握处方中最常见的语法现象和正确运用拉丁文处方。《医用拉丁文》的编写旨在于此。本教材根据卫生部大纲要求，按 20~30 学时编排，供全国医药卫生院校各专业使用。

从实用出发，本教材在修订中听取了兄弟院校师生的宝贵意见，增加了拉汉词汇表，补充了名词、形容词、药品拉丁命名法的部分内容，保留了第二版的主体结构。全书由原来十课增加到十五课。每课可以讲授两学时。对于只安排 20 课时拉丁文教学的学校，可以将所增补的第七、八、九、十一、十三课不作为重点讲授内容。

本教材在修订中，以一九九〇版《中国药典》为依据，统一更正了部分药名。删去了部分已淘汰药品例词和处方中不常用的内容，例词和练习中单词也尽量选用常用药名。

编写和修订中，曾得到高其昌教授，臧庚年主任医师，原桃茸副教授，刘先哲博士、姜海燕药师、卢训丛讲师和张世梅、黄继锋等同志的支持或帮助，在此一并致以谢意。

由于水平有限，谬误难免，请不吝指教，以便下次修订。

编 者

目 录

绪 论	(1)
第一部分 语 音	
第 一 课	拉丁文的字母形式、名称和发音 (3)
第 二 课	字母的分类、发音和拼音 (6)
第 三 课	音节与移行 (14)
第 四 课	音量、音符及重音规则 (18)
第二部分 处方常用拉丁语法	
第 五 课	词类简介 (23)
第 六 课	名 词(I) (28)
第 七 课	名 词(II) (35)
第 八 课	名 词(III) (39)
第 九 课	拉丁文中的希腊名词 (43)
第 十 课	形容词 (I) (49)
第十一课	形容词(II) (54)
第十二课	药品拉丁命名法(I) (58)
第十三课	药品拉丁命名法(II) (62)
第三部分 拉丁文处方法	
第十四课	缩 写 (69)
第十五课	处 方 (75)
第四部分 附 录	
附 录 一	处方样式和实例 (84)

附录二	阿拉伯、罗马数字对照.....	(85)
附录三	拉丁文转化为英语词的一般规律及发音	(86)
附录四	英语直接沿用拉丁文名词的单数、复数.....	(88)
附录五	常用基本药物	(88)
附录六	拉汉词汇表	(97)

绪 论

拉丁文原是罗马帝国(现意大利)京城罗马(Roma)西北的拉丁姆(Latium)地区的拉丁部族语言。随着罗马帝国的兴衰,拉丁文也由全盛时期到消亡成为“死语”。今天拉丁文已不再是口头交际工具,仅被用作科学、文化、宗教、法律等书面语言,现在唯有罗马城西部的天主教皇国—梵蒂冈仍把拉丁文视为正统语言。然而在历史上,许多著名学者如培根、斯宾塞、哥白尼、加里略、牛顿、巴浦洛夫;政治家凯撒;诗人维吉尔、奥维德、贺拉斯;名医希波克拉底、盖伦、哈维都曾用拉丁文写出了流芳百世的杰作。

虽然拉丁文不再是口头交际工具,但拉丁文字母已成为各国通用的科学符号,许多国家用拉丁文字母作为自己的文字基础,我国推行的汉语拼音方案也是采用的拉丁文字母。英语中约有百分之七十左右的单词源于拉丁文。

由于拉丁文读音、词法和词汇明晰简单,易于学习,意义稳定,能够保证科学术语的正确性和统一性。因此,拉丁文成了世界科学的通用语言。尤其是医学方面的命名和术语最需要统一和准确,以防同名异物或同物异名的错乱现象,拉丁文则成了当之无愧的国际医学通用语言。世界各国的药典和药理学,除用本国名称外均附有拉丁文名称。标准处方也都采用拉丁文,以利不同语言的医生能交流对同一病人的治疗方案,而且,拉丁文处方在世界各国均可配制。因而,全世界各级医

药院校都将拉丁文列为必修课,我国亦不例外。自 1950 年起根据卫生部规定,全国高等医药院校和中等卫生学校均开设了拉丁文课程。现在,拉丁文已成了每个医务工作者的必修课。

第一部分 语 音

第一课 拉丁文的字母形式、名称和发音

一、拉丁文字母表

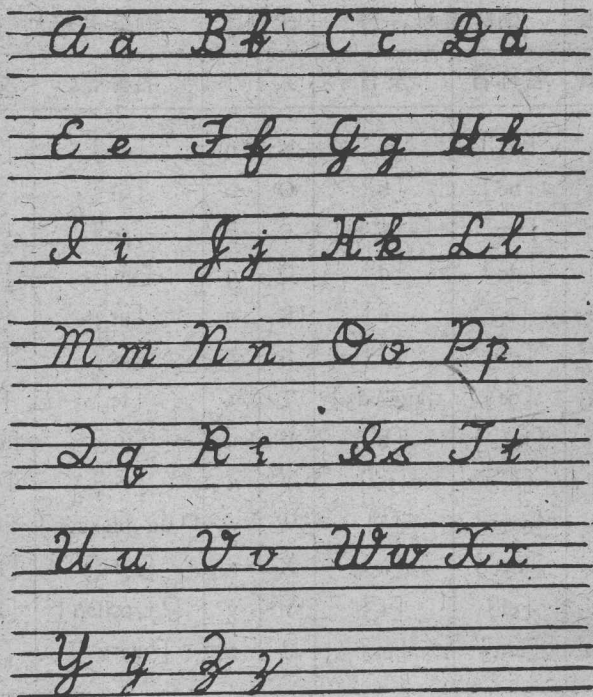
印刷体		国际音标注音		印刷体		国际音标注音	
大	小	名称音	发音	大	小	名称音	发音
A	a	[a:]	[a:]	N	n	[en]	[n]
B	b	[be]	[b]	O	o	[ɔ:]	[ɔ:]
C	c	[tse]	[k 或 ts]	P	p	[pe]	[p]
D	d	[de]	[d]	Q	q	[ku:]	[k]
E	e	[e]	[e]	R	r	[er]	[r]
F	f	[ef]	[f]	S	s	[es]	[s]
G	g	[ge]	[g 或 dʒ]	T	t	[te]	[t]
H	h	[hɑ:]	[h]	U	u	[u:]	[u:]
I	i	[i:]	[i:]	V	v	[ve]	[v]
J	j	[jɔ:t]	[j]	W	w	['du:pleksve]	[w]
K	k	[kɑ:]	[k]	X	x	[i:ks]	[ks]
L	l	[el]	[l]	Y	y	['i:psilon]	[i:]
M	m	[em]	[m]	Z	z	['zeta:]	[z]

说明：

1. 古罗马拉丁文为 24 个字母。原是罗马人向希腊人借用来的。
2. 现代医学用拉丁文为 26 个字母。增添了 W、J。
3. 每个拉丁文字母有名称读音，其排列顺序和书写形式与英语相同。

拉丁字母有印刷体和书写体两种，每种又分大小写，书写体又分斜体和圆体。国际上开处方多采用圆体。

二、拉丁字母圆体的书写方法



说明:

1. 目前,斜体行书亦日广泛,其具有字形近似印刷体,笔画简单清晰,易于模仿,差错较小的优点,其书写规则与英文字母一样。

2. 拉丁文中的专有名词(药名、植物名)不管句首或句中,第一个字母要大写。故我国药典中除连接词和前置词外,拉丁文药名的每个词都以大写开始。词例:

Penicillinum	青霉素	Morphinum	吗啡
Ephedrinum	麻黄素	Codeinum	可待因

练 习 一

1. 按顺序书写 26 个字母

2. 用字母名称音朗读并熟记下列缩写词。

a. c.	饭前	p. c.	饭后
ad us. ext.	外用	ad us. int.	内服
a. m.	上午	p. m.	下午
amp.	安瓿	A. P. C.	复方阿司匹林
s. i. d.	每日一次	b. i. d.	每日两次
t. i. d.	每日三次	q. i. d.	每日四次
D. t. d.	给予同量	i. h. (h)	皮下注射
i. m. (m)	肌肉注射	i. v. (v)	静脉注射
Inj.	注射液,注射剂	Syr.	糖浆
mg.	毫克	ml.	毫升
KM	卡那霉素	f.	制成
p. o.	口服	q. h.	每小时
q. n.	每夜	q. s.	适量
s. o. s.	需要时	SMZ	磺胺甲基异噁唑

第二课 字母的分类、发音和拼音

一、字母的分类和发音

拉丁文字母按发音特点可以分为元音字母和辅音字母两种。元音字母又分为单元音字母和双元音字母；辅音字母也分为单辅音字母和双辅音字母。

1. 单元音字母(6个)

A a	E e	I i	O o	U u	Y y
[ɑ:]	[e]	[i:]	[ɔ:]	[u:]	[i:]

2. 单辅音字母(20个)

B b	C c	D d	F f	G g	H h	J j
[b]	[k;ts]	[d]	[f]	[g]	[h]	[j]
K k	L l	M m	N n	P p	Q q	R r
[k]	[l]	[m]	[n]	[p]	[k]	[r]
S s	T t	V v	W w	X x	Z z	
[s]	[t]	[v]	[w]	[ks]	[z]	

3. 双元音字母(4个):由两个元音字母结合在一起构成一个元音,拼音或划分音节时当一个元音处理。

ae	oe	au	eu
[e]	[e]	[au]	[eu]

4. 双辅音字母(4个),由两个辅音字母组合在一起构成一个辅音,划分音节或拼音时当一个辅音处理。

ch	ph	rh	th
[k]	[f]	[r]	[t]

二、拼 音

拉丁文字的读音分为名称音和发音两种。读单个字母时发其名称音,但在单词中,不是用名称音,而是按字母的发音拼读(即拼音)。

拼音是以一个辅音字母的发音和一个元音字母的发音合读成一个音。拼音时,辅音发音轻而短,元音发音应适当加重和延长,两音相碰,一气呵成。

若元音在前,辅音在后,只做成一个音节,不完全读成一个音。而是将两个字母的发音连续读出,但鼻音 m 或 n 后面没有元音字母时,可以同前一个元音读成一个音。

例:da[da:] 给 ad[ɑ:d] 加到

拼音练习:

1. 辅音字母在前、元音字母在后(辅前元后读拼音)

1)ba be bi bo bu by bae boe bau beu

2)ca ce ci co cu cy cae coe cau ceu

3)da de di do du dy dae doe dau deu

4)fa fe fi fo fu fy fae foe fau feu

5)ga ge gi go gu gy gae goe gau geu

6)ha he hi ho hu hy hae hoe hau heu

7)ja je ji jo ju

8)ka ke ki ko ku

9)la le li lo lu ly lae loe lau leu

10)ma me mi mo mu my mae moe mau meu

11)na ne ni no nu ny nae noe nau neu

12)pa pe pi po pu py pae poe pau peu

13)ra re ri ro ru ry rae roe rau reu

- 14) sa se si so su sy sae soe sau seu
 15) ta te ti to tu ty tae toe tau teu
 16) va ve vi vo vu vy vae voe vau veu
 17) wa we wi wo wu wy wae woe wau weu
 18) xa xe xi xo xu xy xae xoe xau xeu
 19) za ze zi zo zu zy zae zoe zau zeu

2. 元音字母在前、辅音字母在后(见字母读发音)

- 20) ac ec ic oc uc
 21) ar er ir or ur
 22) as es is os us
 23) ax ex ix ox ux
 24) am em im om um
 25) an en in on un

3. 三个字母以上的音节

元音字母前有二个或二个以上辅音,元音只和它前面的一个辅音相拼,其它辅音单独依次发音。

- 26) bla ble bli blo blu bly
 27) bra bre bri bro bru bry
 28) cla cle cli clo clu cly
 29) cra cre cri cro cru cry
 30) dla dle dli dlo dlu dly
 31) dra dre dri dro dru dry
 32) fla fle fli flo flu fly
 33) fra fre fri fro fru fry
 34) gla gle gli glo glu gly
 35) gra gre gri gro gru gry
 36) pla ple pli plo plu ply

37)pra pre pri pro pru pry

38)tla tle tli tlo tlu tly

39)tra tre tri tro tru try

40)sta ste sti sto stu sty

41)stra stre stri stro stru stry

42)sca sce sci sco scu scy

43)scra scre scri scro scru scry

44)chla chle chli chlo chlu chly

45)chra chre chri chro chru chry

46)phla phle phli phlo phlu phly

47)phra phre phri phro phru phry

48)thra thre thri thro thru thry

49)gua gue gui guo

50)gna gne gni gno

51)qua que qui quo

4、辅音字母 t 和元音字母 i 的后面还跟一个元音字母时的发音。

52)tia tie tio tiu

53)stia stie stio stiu

5、双辅音字母在前、元音字母在后

54)cha che chi cho chu chy chae choe chau cheu

55)pha phe phi pho phu phy phae phoe phau pheu

56)rha rhe rhi rho rhu rhy rhae rhoe rhau rheu

57)tha the thi tho thu thy thae thoe thau theu

三、某些字母的读音规则

1. 辅音字母 c 在 e, i, y, ae, oe, eu 之前发音为:[ts]。

例: Acidum 酸 Cedilanidum 西地兰

除上述情况外, 读音为[k]。

例: Camphora 樟脑 Coraminum 可拉明

Clofibratum 安妥明 Lac 乳

2. 辅音字母 g 在 e, i, y, ae, oe, eu 之前发音为:[d₃]。

例: Gentamycinum 庆大霉素 Digitalis 洋地黄

除上述情况外, 读音为[g]。

例: Gargarisma 含嗽剂 Digoxinum 地高辛

苏式、德式拉丁中, g 的发音都为[g]。

3. 辅音字母 h 在拉丁文药名中一般不发音。

例: Hydrochloridum 盐酸盐 Alcohol 乙醇(酒精)

4. 辅音字母 r 在音节末时要读出[r]音, 相当美国英语中

car[kɑ:r]“小汽车”中的 r 的发音。

例: Chlorpromazinum 氯丙嗪

苏式、德式拉丁中, 发 r 的音时, 习惯使舌头颤动。

5. Sc 在 e, i, y, ae, oe, eu 前, 发音为:[ʃ]

例: Misce 混合 Piscis 鱼

除上述情况外, sc 读[sk]。

例: Scopolaminum 东莨菪碱

6. 字母 ti 之后跟元音而 ti 之前又没有辅音字母 s 或 x 时, ti 发音为:[tsi], 但 ti 仍是一个音节。

例: Injectio 注射液 Lotio 洗剂

如果 ti 前有 s 和 x, 不论后面是元音还是辅音 ti 均读作 [ti]。

例: Mixtio 混合 Ostium 门

7. 字母 gn 为辅音组, 发音[nj]或[n]。

例: Magnesium 镁 Signa 标记、注明

8. 字母 gu 后面为元音时, 当作辅音组合, gu 读成[ɡw]。

例: Unguentum 软膏 Sulfaguanidinum 磺胺胍

9. 辅音字母 q 永远与 u 合成辅音组 qu, 发音为[kw], 后面一定另跟有元音一起构成音节。

例: Aqua 水 Quinum 奎宁

10. 辅音字母 s 的发音有二[z][s]。

(1) 辅音字母 s 在两元音之间或在元音与 m, n 之间读 [z], 也可读成 [s]。

例: Glucosum 葡萄糖 Dosis 剂量

Cortisonum 可的松 Plasma 血浆

(2) 其它情况均读 [s]

例: Aspirinum 阿司匹林

11. 两个相同辅音字母在一起时, 划分音节分开, 而发音等于一个辅音。

例: Tabella 片剂 Belladonna 颠茄

12. 双元音字母 eu 如果出现在单词的尾部, e 往往属词干部分而 u 属词尾部分, 这时 eu 不是双元音字母, 必须分开读音。

例: O—le—um 油剂

Rhe—um 大黄

Vi—o—la—ce—um 紫色的

练习二

1. 熟读拼音练习

2. 朗读下列拼音

bran plus plor splan sprin
blan flen trin stren stron

3. 拼读并熟记下列剂型词汇。

Aqua	水剂	Ampulla	安瓿
Decoctum	煎剂	Capsula	胶囊剂
Emplastrum	硬膏	Emulsio	乳剂
Enema	灌肠剂	Extractum	浸膏剂
Gargarisma	含嗽剂	Guttae	滴剂
Injectio	注射剂	Mixtura	合剂
Oleum	油剂	Pasta	糊剂
Pilula	丸剂	Pulvis	散剂
Solutio	溶液	Tabella	片剂
Tinctura	酊剂	Unguentum	软膏
Syrupus	糖浆	Suppositorium	栓剂

4. 汉译拉。

(1) 鱼 (2) 剂量 (3) 葡萄糖
(4) 颠茄 (5) 标记 (6) 乙醇

5. 读出 B 栏中拉丁语单词, 并从 A 栏中找出各词的中文意思。

A

B

(1) 可待因	() a. Penicillinum
(2) 庆大霉素	() b. Codeinum
(3) 阿斯匹林	() c. Cedilanidum

- | | |
|---------|-----------------------|
| (4)混合 | ()d. Coraminum |
| (5)注射剂 | ()e. Gentamycinum |
| (6)磺胺胍 | ()f. Digoxinum |
| (7)奎宁 | ()g. Aspirinum |
| (8)片剂 | ()h. Quininum |
| (9)地高辛 | ()i. Sulfaguanidinum |
| (10)可拉明 | ()j. Mixtio |
| (11)青霉素 | ()k. Tabella |
| (12)西地兰 | ()l. Injectio |

6. 拼读下列各题音标, 然后写出相应的拉丁语单词, 并译成汉语。

(1) ['sinja:]

(2) ['pi: fis]

(3) [korti' so: num]

(4) ['a: kwa:]

(5) [didzi' ta: lis]